

JAHRESBERICHT

AFRICAN VOICES
2024



African Voices

Afrika sichtbar machen!
Afrikanische Literatur im Gespräch



ABB.1: 16 AUTOR*INNEN UNSERER AFRO-LITERATUR-AUSSTELLUNG 2024

@ info@africanvoices.ch

instagram african.voices_

www www.africanvoices.ch

AFRICAN VOICES

AFRIKANISCHE GESCHICHTE(N)
SICHTBAR MACHEN



AFRO-THEK

AFRO-PERSPEKTIVEN

AFRO-
PORTRAITS

AFRO-EVENTS



WWW.AFRICANVOICES.CH



AFRICAN.VOICES_



«Afrotopia ist eine aktive Utopie, die es sich zur Aufgabe macht, die gewaltigen Möglichkeitsräume innerhalb der afrikanischen Wirklichkeit aufzustöbern und sie fruchtbar werden zu lassen».

Felwine Sarr, Afrotopia (2020:15)

African Voices macht sich stark, um afrikanische Geschichte(n) sichtbar zu machen.

Dies tun wir anhand unserer vier Pfeiler:

Im Zentrum unseres Tun ist die afrikanische Literatur, anhand derer wir unterschiedliche Themen herauschälen. Mit einer wachsenden **Afro-Thek** greifen wir afrikanische Themen auf, die Afrikaner*innen selbst am Herzen liegen.

Anhand von **Afro-Perspektiven** hören wir afrodeszendenten Menschen zu, um die Vielfalt an intellektuellen, afrikanischen Perspektiven aufzunehmen und dadurch den eurozentrischen Blick zu durchbrechen.

Mit den **Afro-Portraits** zeigen wir bislang verschwiegene Geschichten: die von Afro-Held*innen! Dies fördert eine tatsächliche Begnung und einen Austausch auf Augenhöhe.

Mit unseren **Afro-Events** gelangen wir in die Öffentlichkeit - bislang an Festivals, in Schulen, in Bibliotheken, in Buchhandlungen und öffentlichen Kulturräumen in der Schweiz für Menschen ab 4 Jahren!

«The primary function of literature is to capture and expand reality. Literature derives from, reflects and reflects upon - Life. It projects its enhanced vision of Life's potential, its possibilities, narrates its triumphs and failures. Its offerings include empowerment of the oppressed and the subjugation of power».

Wole Soyinka, nigerianischer Literaturnobelpreisträger
in Wakatama Alfrey, Ellah (2016): Africa 39.

African Voices beschäftigt sich seit der Gründung im Jahr 2023 damit, die bereichernde Vielfalt afrikanischer Diskurse sichtbar zu machen. Unsere Überzeugung ist, dass nur durch *aktives Zuhören* an einer gerechteren und rassismufreieren Welt gearbeitet werden kann. Gleichzeitig zeigen wir, dass ein aktives Zuhören ein grosser Gewinn für uns alle ist! Die persönliche intellektuelle Bereicherung gelingt, indem wir unsichtbar gemachte, afrikanische Inspirationsquellen aufdecken.

Wie wir uns anhand der **SDGs** (Sustainable Development Goals der Agenda 2030) engagieren, zeigen wir in unserem Kurzkonzept auf, das gerne an künftige Partner*innen abgegeben und via Email angefordert werden kann.

African Voices hat sich für das Jahr 2024 folgende Ziele gesetzt:

- 1 **Nachhaltige Verankerung unserer Themen.** Unsere Afro-Events sind in einer Regelmässigkeit im öffentlichen Raum präsent.
- 2 **Aktiv werden in Bildungsinstitutionen.** Unsere Themen werden in Schulen, Buchhandlungen und Bibliotheken gelebt.
- 3 **Im Netzwerk arbeitend.** Die Beziehung zu unseren Partner*innen ist entscheidend - auf den Ebenen von Fachthemen, Bildungsinstitutionen und Geldgebenden.
- 4 **Digitale Möglichkeiten nutzen.** Unsere Plattform wird ausgebaut und macht mit Gastbeiträgen diverse Themen sichtbar.
- 5 **Schweizweit unterwegs.** Unsere Themen werden schweizweit verankert.



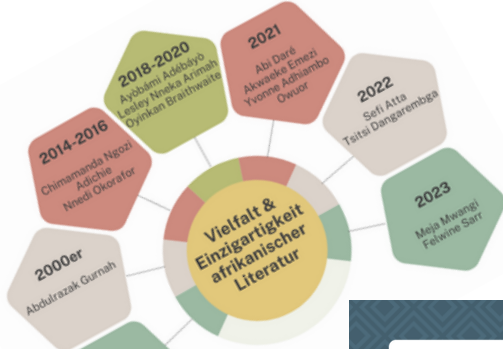
Sichtbarkeit für alle!

Die Sichtbarkeit der Vielfalt von intellektuellen, afrikanischen Themen - also unserer Visionen - bleibt stetig ein Thema. Deshalb bieten wir an unseren Events kostenlos Stickers, Postkarten und Lesezeichen an.

Mit den Produkten aus unserem Shop oder einer Mitgliedschaft kann unser Verein unterstützt werden. Weitere Infos dazu auf unserer Website www.africanvoices.ch

ABB.3: PRODUKTE DES VEREINS AFRICAN VOICES

UMSETZUNG FRÜHJAHR 2024



AFRO-LITERATUR-EVENTS 2024

- Do, 07. Mai, 18-19 Uhr: Afro-Portraits: Afrikanische Autor*innen im Fokus
- Fr, 17. Mai, 18-19 Uhr: Visionäre Afrikas: Panel-Talk und Lesung mit Dr. Moustapha Diallo
- Sa, 19. Mai, 11 Uhr: African Book Inspiration: Lieblingsbücher im Gespräch
- Do, 16. Mai, 18-19 Uhr: African Book Speed-Dating
- Sa, 18. Mai, 15 Uhr: Raus aus den Schubladen

Afro-Literatur Ausstellung
6. Mai - 1. Juni 2024
Stadtbibliothek Winterthur



Übersicht

Visionäre Afrikas erzählt Geschichten von Hochprofilen aus folgenden 28 afrikanischen Ländern:

Botswana, Kamerun, Kenia, Nigeria, Senegal, Togo, Tunesien, Uganda, Kamerun, Kenia, Senegal, Simbabwe, Südafrika, Tansania, Togo, Togo, Ghana, Südafrika, Sierra Leone, Nigeria, Benin, Fidschi, Guinea, Kongo (RDC), Guinea-Bissau, Kapverden



Visionäre Afrikas mit Dr. M. Diallo

«Was allen gehört, soll allen zugutekommen» Dr. Moustapha Diallo, Autor und Verleger zeigt im Gespräch mit Christina Cissokho visionäre...

196 Ansichten 0 Kommentare

FOKUS AFRO-LITERATUR

16*AFRIKANISCHE AUTOR*INNEN

Unsere Afro-Literatur Ausstellung in der Stadtbibliothek Winterthur hat vom 6. Mai bis zum 1. Juni 2024 16 afrikanische Autor*innen anhand von Biografie und Buchrezension in den Blick genommen (als Beispiel siehe Yvonne Adhiambo Owuor). Diese Ausstellung wurde in Auszügen in den Buchhandlungen Obergass Bücher GmbH (Winterthur), Comedia (St. Gallen), Paranoia City (Zürich), Klamauk (Bern) und Olymp & Hades (Basel) gezeigt.

FOKUS AFRO-PORTRAITS

16*AFRIKANISCHE AUTOR*INNEN

Unsere 16 Afro-Portraits wurden von Maniang Fall (Senegal) gemalt, um afrikanische Autor*innen grossformatig sichtbar zu machen. Auszüge aus deren Biografien ergänzen die visuellen Elemente und zeigen einzigartige Lebensentwürfe.

FOKUS AFRO-EVENTS

EINGELADENE FACHEXPERT*INNEN

Dank unseren Geldgeber*innen war es möglich, im Mai 2024 die Bestseller-Autorin Florence Brokowski-Shekete und den Literaturwissenschaftler Dr. Moustapha Diallo nach Winterthur einzuladen. Fünf unterschiedliche Veranstaltungen (u.a. Lesungen, African Book Speed-Dating, African Book Inspiration mit Kora-Musik etc.) haben über 250 Zuhörer*innen begeistert.

FOKUS AFRO-PERSPEKTIVEN

NEUE DENKANSÄTZE ERFAHREN

Neben den öffentlichen Events zeigen wir auf unserer Website in Interviews neue Afro-Perspektiven.

UMSETZUNG WINTER 2024

“

« La poésie africaine orale est liée à la vie de tous les jours. Elle ne dort pas dans les livres. Elle n'est pas le privilège des spécialistes. Elle peut être composée par tout le monde... Je ne vois nul pays qui ait su donner comme l'Afrique noire ce rôle capital et universel à la poésie. Peut-être parce qu'en Afrique la poésie est art de la parole, et que la parole y est non seulement expression de soi et communication avec autrui... »

— DR. MASSAMBA GUËYE, ART ORATOIRE
LILYAN KESTELOOT 1978 (2020: 145)



Die mündliche afrikanische Poesie ist mit dem Alltagsleben verwoben. Diese Poesie schläft weder in Büchern noch ist sie das Privileg von Spezialisten. Sie kann von jedem verfasst werden... Ich sehe kein Land, das es geschafft hat, der Poesie eine so große und universelle Rolle zu verleihen, wie dies in Schwarzafrika der Fall ist. Vielleicht, weil sich in Afrika die Poesie in der Kunst des Sprechens ausdrückt und Sprache so viel mehr ist als Selbstaussdruck oder Kommunikation mit andern.



Veranstaltung
MIT
IBRAHIMA NDIAYE

Oraltradition in Afrika:
Weisheit in Märchen entdecken

Mo, 25.11.2024 - 18 Uhr (Alte Kaserne Winterthur)

www.africanvoices.ch



FOKUS AFRO-LITERATUR WEISHEITEN ENTDECKEN

Im Wintersemester 2024 haben uns die theoretischen Ansätze von afrikanischen Intellektuellen beschäftigt (u.a. Dr. Massamba Guèye, Aoua Kéita, Cheikh Anta Diop, Ngũgĩ wa Thiong'o, Léonora Miano etc.). In der Auftaktveranstaltung haben wir gezeigt, dass der Oral-Tradition eine *Kunst des Sprechens* innewohnt, die einzigartig ist und der Literatur sogar einiges voraus hat.

FOKUS AFRO-PORTRAITS LEBENSENTWÜRFE SEHEN

In insgesamt 5 Veranstaltungen wurde mit Dr. Moustapha Diallo die *Dekolonisierung des Denkens* angegangen. Auf der Lesereise durch die Schweiz (St. Gallen, Zürich, Bern, Basel) wurden jeweils über 10 visionäre Lebensentwürfe sichtbar gemacht.

FOKUS AFRO-EVENTS

HALLO BILDUNGSINSTITUTIONEN

Unser Ziel, ein junges Publikum zu erreichen, löste der Germanist und Märchenerzähler Ibrahim Ndiaye ein, der in 4 Winterthurer Schulhäuser Kinder ab 4 - 12 Jahren (inklusive der Lehrpersonen) begeisterte. In einer Lesung mit Dr. Moustapha Diallo besuchte uns eine Kantonsschulklasse! Und in Zürich durften wir die Räumlichkeiten der Paranoia City Buchhandlung nutzen.

FOKUS AFRO-PERSPEKTIVEN NEUE DENKANSÄTZE LESEN

Neben den öffentlichen Events veröffentlichen wir neu in der Serie **Narrative Change** Gastbeiträge von afrikanischen Intellektuellen.



Dr. Moustapha Diallo
10. Sept. • 6 Min. Lesen
**Rhetorische Kolonisation:
Der Missbrauch Afrikas für
reaktionäre Ziele**

Gastbeitrag von Dr. Moustapha Diallo Kolonialgeschichte ist Weltgeschichte. So selbstverständlich wie er klingt, ist...

446 Ansichten 0 Kommentare



ABB.5: EINBLICKE WINTER 2024 AFRICAN VOICES

EINDRÜCKE 2024



ABB.6: FOTOCOLLAGE 2024 AFRICAN VOICES

PARTNER*INNEN

thanks
for your
support

AFRICAN VOICES | 07



Menschen



ABB.7: DR. MOUSTAPHA DIALLO, ALTE KASERNE



ABB.8: IBRAHIMA NDIAYE, SCHULHAUS GUGGENBÜHL

Institutionen



Klamauk
Buchhandlung



COMEDIA
Die Genossenschaftsbuchhandlung

olymp & hades
buchhandlung



MIGROS
Engagement

Stadt Winterthur



«ici. gemeinsam hier.» ist Teil
des gesellschaftlichen
Engagements der Migros-Gruppe:
engagement.migros.ch



ZIVILGESELLSCHAFT

ÜBER 650 INTERESSIERTE

an 11 öffentlichen Events und in 4 Schulhäusern erreicht. Öffentliche Afro-Literatur-Ausstellung.

ABONNENT*INNEN

FOLLOWER, NEWSLETTER & MITGLIEDER

über 900 Follower auf Instagram, über 120 Newsletter-Abonent*innen und 6 Vereinsmitglieder.

EXPERT*INNEN

ZUSAMMENARBEIT 2024

- Danielle Isler
- Dr. Moustapha Diallo
- Florence Brokowski-Shekete
- Ibrahima Ndiaye
- Sadio Cissokho
- Mariama Jarju

KOLLABORATIONEN

STARKE AUFTRITTE

u.a. in der Zusammenarbeit mit Afro-Pfingsten Festival Winterthur und der Stadtbibliothek Winterthur.

BILDUNGSINSTITUTIONEN

BIBLIOTHEKEN, SCHULHÄUSER UND BUCHHANDEL

Stadtbibliothek Winterthur, Obergass Bücher GmbH, Paranoia City Zürich und vier Winterthurer Schulhäuser.

GELDGEBENDE

WIEDERKEHRENDE FINANZIERUNG

Ohne unsere Finanzierungspartner*innen wäre absolut nichts möglich. Ein grosses Dankeschön für den unglaublichen Support!

- 1 Nachhaltige Verankerung unserer Themen.** Unsere Afro-Events 2024 wurden im halbjährlichen Rhythmus umgesetzt.
- 2 Aktiv werden in Bildungsinstitutionen.** 2024 sind wir in Schulen, Buchhandlungen und Bibliotheken aktiv geworden.
- 3 Im Netzwerk arbeitend.** 2024 haben wir eine breitabgestützte und wiederkehrende Partnerschaft zu Menschen als auch Institutionen aufgebaut.
- 4 Digitale Möglichkeiten nutzen.** 2024 wurde ein erster Gastbeitrag veröffentlicht, um neben öffentlichen Events regelmässig Denkanstösse zu liefern.
- 5 Schweizweit unterwegs.** 2024 sind wir erstmals in vier Städten der Schweiz (St. Gallen, Zürich, Basel, Bern) unterwegs - Winterthur bleibt unsere Basis.

Visionen 2025

UN - PERMANENT FORUM ON PEOPLE OF AFRICAN DESCENT

14. - 17. APRIL 2025, NEW YORK

Der Verein **African Voices** hat eine Eingabe für die vierte Session des Permanent Forum on People of African Descent bei der UN in New York eingereicht.

NÄCHSTE VERANSTALTUNGEN

AB DEM 5. JUNI 2025 IN WINTERTHUR

Wir werden wieder eine neue 16-teilige Afro-Literaturausstellung anbieten und neue Expert*innen einladen, u.a. Dr. Djouroukoro Diallo und Stève Hiobi. Mehr Details laufend auf unserer Website oder auf unserem Instagram-Kanal.

ZUSAMMENARBEIT AUSBAUEN

ANFRAGEN AUS DEM SCHULISCHEN KONTEXT UND PARTNERSCHAFTEN

Der Verein **African Voices** wird in Zusammenarbeit mit Schulen in der Konzeption von Projektwochen mitwirken und eine Zusammenarbeit mit diversen Intellektuellen auf dem afrikanischen Kontinent anstreben, um inspirierende Reisen im Zeitalter der digitalen Möglichkeiten in die afrikanischen Metropolen anzubieten.